

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 22 (1995)
Heft: 4

Rubrik: Mosaico

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

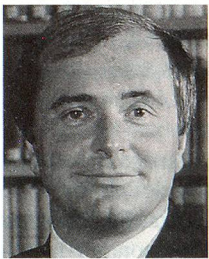
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Noticias personales

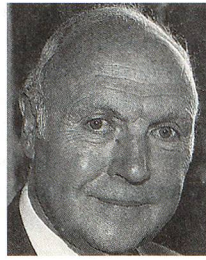
● **Georges Malbois**, especialista en lavado de dinero y narcotráfico y **Roger Sauvain**, antiguo jefe de entrenamiento de la Policía Cantonal de Neuchâtel son los primeros delegados de la policía al extranjero. El gobierno suizo tiene planeado delegar a 10 policías al extranjero. Malbois apoya a los prosecutors penales suizos desde Washington D.C., EE.UU. y Sauvain trabaja en Interpol en Lyon, Francia.



● **Olivier Chevallaz** oriundo de Vaud, consejero nacional por el PRD ha renunciado a su cargo para asumir el cargo de jefe de «Turismo Suizo» (antes Central Suiza de Transporte y Comunicación) en su sucursal de París.

● **Ivo Fürer, Giuseppe Torti y Norbert Brunner** son los tres obispos suizos nuevos. Fürer asume el cargo de Otmar Mäder en St. Gallen; Brunner es el sucesor del cardenal Henri Schwery en Sitten y Torti el del recién fallecido Eugenio Corecco en Lugano.

● **Hans Haug** falleció a la edad de 74 años. Haug había sido profesor de derecho de 1967 a 1986 en la Hochschule St. Gallen. Entre otras fue presidente de la Cruz Roja Suiza y miembro del Comité Internacional de la Cruz Roja. En 1990, recibió el premio Brandenberger (otorgado por primera vez) por su incansable labor en contra de la tortura en todo el mundo.



● Entre 1973 y 1991 había convertido a Basilea en una de las metrópolis suizas más importantes en cuanto al ballet. Al cabo de 4 años en Düsseldorf ahora regresa a Suiza. A partir de la temporada de 1996/1997 **Heinz Spoerli** asumirá la dirección del ballet del Opernhaus de Zurich.

● **Hansjörg Vogel**, obispo de la Diócesis de Basilea desde hace apenas 14 meses renunció a su cargo por razones personales. Se había relacionado con una señora que, en consecuencia, quedó embarazada. Las razones de su dimisión han suscitado gran polémica sobre el celibato entre creyentes y no creyentes.

Menos puestos públicos

El gobierno federal ha vuelto a mermar los puestos. En 1994, el número de empleados públicos se redujo en 3848 a 137.624. Los departamentos más afectados por esta medida fueron los de Defensa (- 6.7%), la Administración de Alcohol (- 6.6%), los ferrocarriles federales (-3.8%) y correos (- 3.3%). En la administración propiamente dicha el personal se redujo en sólo un 0.4%. Más de dos tercios de todos los empleados públicos en 1994, trabajaron en correos (59.579) y en los ferrocarriles (34.591).

No obstante, en Suiza está disminuyendo el desempleo. La cuota actual se está acercando a la marca del 4%. Los expertos de la Oficina Federal para la Industria, Comercio y Trabajo (BIGA) calculan que para 1995 el promedio de desempleados será de unos 150.000.

Punto de vista

«Los hombres de Suiza Alemana no tienen inconveniente en que sus hijas se casen con varones de Suiza Francesa pero jamás les cederían sus empresas.»

Pascal Couchepin, consejero nacional del Valais hablando sobre el muy citado Röstigraben.

Swissair y Sabena

Swissair ha adquirido el 49.5% de la compañía aérea pública belga, Sabena, por 6500 millones de francos belgas (unos 260 millones de francos suizos). Esta transacción le permite a Sabena adquirir el capital que tanto necesita y a Swissair le abre las puertas al mercado europeo. 18 meses después de que fracasó el proyecto Alcázar (cooperación con la KLM holandesa, la SAS escandinava y la AUA austriaca) Swissair está conven-

cida de que esta es la medida idónea para evadir la discriminación que le tocaría sufrir a partir del año 1997. Año en el que se implementará la liberalización en el mercado aéreo de la Unión Europea.

Este contrato de cooperación y participación abre un amplio campo de sinergías, tales como coordinación y op-

Empresas separadas – estrategia común. Al unirse con Sabena, Swissair pretende cimentar su posición en el negocio aéreo internacional.

timización de las rutas aéreas; distribución de las líneas intercontinentales junto con los asociados de Swissair, AUA y Delta Airlines; reducción de los costos de personal y arriendos porque permite unir las oficinas de ventas en los países del extranjero. A medio plazo, se armonizarán las flotas y se intensificará la colaboración técnica en cuanto al mantenimiento de los aviones. Los responsables de ambas compañías declararon que, desde el punto de vista legal, ambas empresas seguirán funcionando independientemente.



Agenda

Costumbres y Fiestas Populares

12 al 13.8
Saignelégier, JU: «Marché Concours»,
fiesta y feria nacional de caballos

19 al 20.8
Chur, GR: Fiesta Federal Alpina y de
Schwingen

8 al 10.9
Delémont, JU: Fiesta del Jura

Congresos

24 al 27.8
Berna: Congreso de los Suizos del
Extranjero

Música y Teatro

Mediados de agosto a mediados de
sept.
Zurich: Espectáculo de Teatro

16.8 al 19.9
Lucerna: Festival Internacional de
Música (clásica)

19.8 al 19.9
Montreux, VD: Festival Internacional
de Música (clásica)

31.8 al 3.9
Willisau, LU: Festival Internacional de
Jazz

Exposiciones de arte

9.6 al 8.10
Lugano, TI: Museo Cantonale d'Arte:
«Kandinsky y Suiza»

24.6 al 24.9
Môtiers, NE: «Môtiers 95», exposición
al aire libre de esculturas nacionales

Ferías

29.8 al 1.9
Zurich: «fera», exposición internacio-
nal de radio, TV y equipos de sonido

13 al 24.9
Lausana, VD: Palais de Beaulieu,
«Comptoir suisse»

Deportes

16.8
Zurich: Encuentro Internacional de
Atletismo

**GC es campeón,
Sitten se ganó la copa**

Los Grasshoppers de Zurich son los campeones de fútbol suizos. Se han ganado este título 23 veces. Dominaron el campeonato desde el principio hasta el final estableciéndose en el primer lugar con un amplio margen sobre Lugano que obtuvo el 2º puesto. Fueron quienes metieron la mayoría de los goles, dejaron pasar el menor número de goles y alcanzaron el mayor número de puntos desde que se implementó la vuelta final. Su única derrota fue en las finales de la copa cuando perdieron 2:4 contra el FC Sitten. El equipo de Valais participó por 7ª vez en la copa ganándose la por 7ª vez. ■

Vreni Schneider se retira



En adelante Suiza tendrá que prescindir de quien posiblemente fue su deportista más popular. A fines de la temporada 94/95, Vreni Schneider de 30 años de edad, oriunda de Glarus, se retira del deporte de esquí al cabo de 11 años. Esta gran deportista había ganado todo lo que se puede ganar en el esquí alpino. Entre los galardones que ganó están: tres veces las Olimpiadas y las copas mundiales y fue la primera en la copa mundial general. Ganó medallas en 100 carreras mundiales resultando campeona en 55. Se ganó la copa mundial de slalom 6 veces y 5 veces la del slalom gigante y fue campeona suiza 9 veces.

Tanto ella como sus aficionados recordarán siempre el éxito que acaba de tener en la última temporada, cuando se ganó el campeonato en la última carrera y con ventaja mínima sobre la alemana Katja Seizinger. Después de que en las competencias mundiales de Sierra Nevada, España, no se llevaron a cabo las carreras cumbres, porque el tiempo no lo permitió, participó en carreras de pista con bastante éxito para lograr esta meta al final de su carrera. El público suizo también echará de menos sus ya tradicionales segundas carreras. Vreni Schneider tiene fama de lograr el triunfo después de que aparentemente ha quedado atrás, sin esperanzas de ganar. Sin duda, dejará un gran vacío en el deporte (de esquí) suizo. ■

Textos: René Lenzin
Fotos: Keystone

Vreni Schneider se retira del deporte de esquí activo al cabo de estar 11 años en la cumbre. ¡Echaremos de menos sus «famosas segundas carreras»!

Liberados los rehenes suizos

Los tres rehenes suizos capturados en enero por el Frente Nacional Unitario de Sierra Leona fueron liberados incondicionalmente. Durante 34 días, un suizo y una suiza fueron capturados por serbios bosnios fuera de Sarajevo y liberados a cambio de una suma de rescate. Los cinco rehenes se encuentran bien a excepción de la fatiga causada por su cautiverio. ■

Tony Rominger triunfó en el Giro d'Italia

41 años después de que Carlo Clerici ganara la Vuelta a Italia, volvió a ser un suizo el que triunfó en esta carrera de ciclismo profesional. Tony Rominger, quien obtuviera 3 victorias en la Vuelta a España, triunfó en el Giro d'Italia con amplio margen. Su dominio se notó sobre todo en las 3 carreras de tiempo que ganó. Su victoria en el Giro es su 100avo éxito como ciclista profesional. Poco antes había demostrado su gran forma al obtener el primer puesto en la Tour de Romandíe. ■